

STUDY 36

VOCABULARY 36.1

যদি	yadi	if	
তবে / তখন / তাহলে	tabe / takhan / taahale	then, in that case	
আনন্দিত	aanandita	pleased	
কী-ভাবে?	kii-bhaabe?	how? in what manner?	
সহ-বিশ্বাসী	sah-bishvaasii	fellow believer	
প্রস্তুত	prastut	ready, prepared	
অবশ্যই	abashya-i	certainly	
যাচ্ছা	yaacn ² aa	request	
শুচি করা	shuci karaa	to make clean	
অপরাধ	aparaadh	error, sin	
মিথ্যা	mithyaa	false, lying	
-বাদী	-baadii	follower of, adherent, supporter	
মিথ্যাবাদী	mithyaabaadii	liar, follower of the lie	
শিষ্য	shisya	disciple	
আদেশ / আজ্ঞা / হুকুম	aadesh / aajnaa (~“aag-gaa”) hukum	order, commandment	

GRAMMAR 36.1

How to Open Conditional Sentences With “If”

This is one of the ways of expressing a condition in Bengali.

If	...,	then
যদি		তবে*	
yadi		tabe*	

* তবে tabe / তখন takhan / তাহলে taahale

“যদি” “yadi” is commonly placed *after* the subject of the conditional clause. See the *Exercise 36.1*. (See also *Studies 49 and 50* regarding the use of the Frequentative Tense.)

EXERCISE 36.1

Make sentences using one of each of the elements given, such as:

If he comes, then we will go
 সে যদি আসে, তবে আমরা যাবো
 se yadi aase, tabe aamaraa yaabo

আমি	যদি	আসি,	তবে*	আমরা	যাবো।
তুমি		আসো,		তোমরা	যাবে।
সে / তা		আসে,		তারা	যাবে।
আপনি		আসেন,		আপনারা	যাবেন।
তিনি		আসেন,		তঁারা	যাবেন।
aami	yadi	aasi,	tabe*	aamaraa	yaabo.
tumi		aaso,		tomaraa	yaabe.
se / taa		aase,		taaraa	yaabe.
aapani		aasen,		aapanaaraa	yaaben.
tini		aasen,		taa^raa	yaaben.

* তবে tabe / তখন takhan / তাহলে taahale

ANSWERS TO EXERCISE 36.1

- আমি যদি আসি, তবে আমরা যাবো।
aami yadi aasi, tabe aamaraa yaabo.
- তুমি যদি আসো, তবে তোমরা যাবে।
tumi yadi aaso, tabe tomaraa yaabe.
- সে যদি আসে, তবে তারা যাবে।
se yadi aase, tabe taaraa yaabe.
- আপনি যদি আসেন, তবে আপনারা যাবেন।
aapani yadi aasen, tabe aapanaaraa yaaben.

GRAMMAR 36.2**How to Open Conditional Sentences With “If” and a Negative Condition**

If the condition is negative, “না” “naa” meaning “not” is inserted *before the verb*:-

If <u>you</u> speak, then I will hear.	আপনি যদি বলেন, তবে আমি শুনবো। aapani <u>y</u> adi balen, tabe aami shun-bo.
If <u>you</u> do not speak, then I will not hear	আপনি যদি না বলেন, তবে আমি শুনবো না। aapani <u>y</u> adi naa balen, tabe aami shun-bo naa.

EXERCISE 36.2

Convert *Exercise 36.1* to the negative condition by inserting “না” “naa” before the verb in the conditional clause—that includes “যদি” “yadi” “if”.

ANSWERS TO EXERCISE 36.2

১. আমি যদি না আসি, তবে আমরা যাবো না।
aami yadi naa aasi, tabe aamaraa yaabo naa.
২. তুমি যদি না আসো, তবে তোমরা যাবে না।
tumi yadi naa aaso, tabe tomaraa yaabe naa.
৩. সে যদি না আসে, তবে তারা যাবে না।
se yadi naa aase, tabe taaraa yaabe naa.
৪. আপনি যদি না আসেন, তবে আপনারা যাবেন না।
aapani yadi naa aasen, tabe aapanaaraa yaaben naa.

EXERCISE 36.3

Translate these Chalito Style sentences into English:-

১. আপনি যদি অধ্যয়ন করতে চান, তবে আমি ফিরে আসতে আশ্বিত হবো।
1. aapani yadi adhyayan kar-te caan, tabe aami phire aas-te aanandita habo.
২. আপনি যদি আমার কথা না শুনেন, তবে কী-ভাবে বুঝবেন?
2. aapani yadi aamaar kathaa naa shunen, tabe kii-bhaabe bujh-ben?
৩. যদি সহবিশ্বাসীরা “খোদার নামে” পরস্পর হত্যা করে, তবে তাদের ধর্ম কি সঠিক হবে?
3. yadi sah-bishvaasiiraa “khodaar naame” paraspar hatyaa kare, tabe taader dharma ki sathik habe?
৪. আপনি যদি ভালো ভাবে প্রস্তুত করেন, তবে আরও বুঝতে পারবেন।
4. aapani yadi bhaalo bhaabe prastut karen, tabe aar-o bujh-te paar-ben.

৫. যদি [...] তোমার সংবাদ না পাই, তখন এখানে থাকবো।
5. yadi [...] tomaar san^obaad naa paai, takhan ekhaane thaak-bo.
৬. যদি কখনও না শুনো, [...] কিছুই শিখবে না।
6. yadi kakhan-o naa shuno, [...] kichu-i shikh-be naa.

Translate these Sadhu Style sentences into English:-

১. আপনি যদি অধ্যয়ন করিতে চান, তবে আমি ফিরিয়া আসিতে আনন্দিত হইব।
1. aapani yadi adhyayan karite caan, tabe aami phiriyaa aasite aanandita haiba.
২. আপনি যদি আমার কথা না শুনেন, তবে কি ভাবে বুঝিবেন?
2. aapani yadi aamaar kathaa naa shunen, tabe ki bhaabe bujhiben?
৩. যদি সহবিশ্বাসীরা “খোদার নামে” পরস্পর হত্যা করে, তবে তাহাদের ধর্ম কি সঠিক হইবে?
3. yadi sah-bishvaasiiraa “khodaar naame” paraspar hatyaa kare, tabe taahaader dharmma ki sathik haibe?
৪. আপনি যদি ভাল ভাবে প্রস্তুত করেন, তবে আরও বুঝিতে পারিবেন।
4. aapani yadi bhaala bhaabe prastut karen, tabe aar-o bujhite paariben.
৫. যদি [...] তোমার সংবাদ না পাই, তখন এখানে থাকিব।
5. yadi [...] tomaar san^obaad naa paai, takhan ekhaane thaakiba.
৬. যদি কখনও না শুন, [...] কিছুই শিখিবে না।
6. yadi kakhan-o naa shuna, [...] kichu-i shikhibe naa.

ANSWERS TO EXERCISE 36.3

1. If you want to study, then I will be happy to come back.
2. If you do not listen to my saying, then how will you understand?

3. If fellow-believers kill each other “in God's name”, then will their religion be right?
4. If you prepare well, then you will be able to understand more.
5. If we do not get your message, then we will stay here.
6. If you never listen, you will learn nothing at all.

EXERCISE 36.4

Translate into Bengali, always putting the conditional clause first:-

1. I will certainly do it, if you want.
2. I will study, if you come tomorrow.
3. What do you do, if he sees you?
4. If you go to the hall, you will see me there.
5. If you say many prayers, will God listen?
6. If you read this book, how much time will it take?
[Exercise 15.1.6]
7. If God does not do something [use the future tense=“will do”], how will life on earth be?
8. If you study this message, you can get peace.

ANSWERS TO EXERCISE 36.4

Chalito

১. আপনি যদি চান, আমি অবশ্যই তা করবো। aapani yadi caan, aami abashya-i taa kar-bo.
২. তুমি যদি আগামী কাল আসবে, তবে আমি অধ্যয়ন করবো। tumi yadi aagaamii kaal aas-be, tabe aami adhyayan kar-bo.

৩. সে যদি আপনাকে দেখে, তবে আপনি কী করেন? se yadi aapanaake dekhe, tabe aapani kii karen?
৪. আপনি যদি হলে যান, তবে আপনি ওখানে আমাকে দেখবেন। aapani yadi hale yaan, tabe aapani okhaane aamaake dekh-ben.
৫. তুমি যদি অনেক প্রার্থনা করো, তবে ঈশ্বর কি শুনবেন? tumi yadi anek praarthanaa karo, tabe iishvar ki shun-ben?
৬. আপনি যদি এ বই পড়েন, তবে কত সময় লাগবে? aapani yadi e bai paren, tabe kata samay laag-be?
৭. ঈশ্বর যদি কিছু না করবেন, তবে পৃথিবীতে জীবন কীভাবে হবে? iishvar yadi kichu naa kar-ben, tabe prrithibiite jiiban kiibhaabe habe?
৮. তুমি যদি এ সংবাদ অধ্যয়ন করো, তবে তোমার শান্তি সম্ভব হবে। tumi yadi e san°baad adhyayan karo, tabe tomaar shaanti sambhab habe.

Sadhu

১. আপনি যদি চান, আমি অবশ্যই তাহা করিব। aapani yadi caan, aami abashya-i taahaa kariba.
২. তুমি যদি আগামী কাল আসিবে, তবে আমি অধ্যয়ন করিব। tumi yadi aagaamii kaal aasibe, tabe aami adhyayan kariba.
৩. সে যদি আপনাকে দেখে, তবে আপনি কি করেন? se yadi aapanaake dekhe, tabe aapani ki karen?
৪. আপনি যদি হলে যান, তবে আপনি ওখানে আমাকে দেখিবেন। aapani yadi hale yaan, tabe aapani okhaane aamaake dekhiben.
৫. তুমি যদি অনেক প্রার্থনা কর, তবে ঈশ্বর কি শুনবেন? tumi yadi anek praarthanaa kara, tabe iishvar ki shuniben?
৬. আপনি যদি এ বই পড়েন, তবে কত সময় লাগিবে? aapani yadi e bai paren, tabe kata samay laagibe?
৭. ঈশ্বর যদি কিছু না করিবেন, তবে পৃথিবীতে জীবন কি ভাবে হইবে? iishvar yadi kichu naa kariben, tabe prrithibiite jiiban ki bhaabe haibe?
৮. তুমি যদি এ সংবাদ অধ্যয়ন কর, তবে তোমার শান্তি সম্ভব হইবে। tumi yadi e san°baad adhyayan kara, tabe tomaar shaanti sambhab haibe.

EXERCISE 36.5

1	যোহন ১৪:১৪ - যদি আমার নামে আমার কাছে কিছু যাচনা করো, তবে আমি তা করবো।	yohan 14:14 - yadi aamaar naame aamaar kaache kichu yaacnaa karo, tabe aami taa kar-bo.	John 14:14 - If you request something of me in my name, then I will do it.
2	যোহন ১৪:১৫ - তোমরা যদি আমাকে প্রেম করো, তবে তোমরা আমার আজ্ঞা সকল পালন করবে।	yohan 14:15 - tomaraa yadi aamaake prem kara, tabe tomaraa aamaar aajnaa (~“aag’gaa”) sakal paalan kar-be.	John 14:15 - If YOU love me, then YOU will follow [all] my commandments.
3	মথি ৮:২ - যদি আপনার ইচ্ছা হয়, আমাকে শুচি করতে পারেন।	mathi 8:2 - yadi aapanaar icchaa hay, aamaake shuci kar-te paaren.	Matthew 8:2 - If <u>you</u> want to, <u>you</u> can make me clean.
4	মথি ৬:১৫ - তোমরা যদি লোকদেরকে, ক্ষমা না করো, তবে তোমাদের পিতা তোমাদেরও অপরাধ ক্ষমা করবেন না।	mathi 6:15 - tomaraa yadi lok-der-ke kṣamaa naa karo, tabe tomaader pitaa tomaader-o aparaadh kṣamaa kar-ben naa.	Matthew 6:15 - If YOU do not forgive men their trespasses, neither will YOUR Father forgive YOUR trespasses.
5	১ যোহন ৪:২০ক - যদি কেহ বলে আমি ঈশ্বরকে প্রেম করি, আর আপন ভাইকে ঘৃণা করে, [তবে] সে মিথ্যাবাদী।	1 yohan 4:20a - yadi keha bale aami iishvar-ke prem kari, aar aapan bhaaike ghrrinaa kare, [tabe] se mithyaabaadii.	1 John 4:20a - If anyone says I love God, and he hates his brother, [then] he is a liar.